



JURI_PV(2010)0623_1

PROTOKOLAS

2010 m. birželio 23 d. 9.00–12.30 val. ir 16.30–20.00 val. posėdis
BRIUSELIS

Posėdis pradėtas 2010 m. birželio 23 d., trečiadienį, 9.15 val. Pirmininkavo Klaus-Heiner Lehne (pirmininkas).

1. Darbotvarkės tvirtinimas.

JURI_OJ (2010)0623v01-00

Darbotvarkė patvirtinta.

2. Pirmininko pranešimai.

2010 m. liepos 5 d. Komitetas Strasbūre surengs neeilinį posėdį.

Tarpparlamentinės darbo grupės dėl neprivalomosios sutarčių teisės priemonės posėdis vyks 2010 m. spalio 27 d.

Tarpparlamentinės darbo grupės dėl civilinės teisenos posėdis tema „Kaip palengvinti Europos šeimų ir piliečių gyvenimą?“ vyks 2010 m. lapkričio 30 d.

Tadeusz Zwiefka paskirtas pranešėju dėl prašymo ginti Europos Parlamento nario Nigelo Farage'o imunitetą.

Paskirti šie nuolatiniai pranešėjai:

- Eva Lichtenberger – teisinio pagrindo klausimais,
- Sajjad Karim – subsidiarumo klausimais,
- Francesco Enrico Speroni – ginčų klausimais,
- József Szájer – komitologijos klausimais,
- Jiří Maštálka – kodifikavimo (ar išdėstymo nauja redakcija) klausimais.

Kalbėjo: Jan Philipp Albrecht.

3. 2010 m. gegužės 17 d. ir gegužės 31 d.–birželio 1 d. posėdžių protokolai.

Posėdžių protokolai patvirtinti.

4. Tvirtiesnio bendradarbiavimo santuokos nutraukimui ir gyvenimui skyrium taikytinos teisės srityje procedūros įgyvendinimas.

Kalbėjo: Tadeusz Zwiefka (pranešėjas) ir Rafael Gil Nievas (Tarybai pirmininkaujančios Ispanijos atstovas).

5. 26-oji metinė Europos Sąjungos teisės taikymo kontrolės ataskaita (2008).

Diskusija buvo atidėta ir nustatytas pakeitimų pateikimo terminas – 2010 m. liepos 12 d. 12.00 val.

6. Reglamento (EB) Nr. 864/2007 dėl nesutartinėms prievolėms taikytinos teisės (Roma II) dalinis pakeitimas.

Kalbėjo: Diana Wallis (pranešėja), Klaus-Heiner Lehne ir Tadeusz Zwiefka.

7. Nepriklausomo poveikio vertinimo užtikrinimas.

Kalbėjo: Angelika Niebler (pranešėja), Lidia Joanna Geringer De Oedenberg, Jan Philipp Albrecht, Piotr Borys, Klaus-Heiner Lehne ir Marieanne Klingbeil (laikintai einanti Europos Komisijos Poveikio vertinimo valdybos pirmininkės pareigas).

8. Geresnė teisėkūra. Komisijos 15-oji metinė ataskaita, pateikta vadovaujantis Protokolo dėl subsidiarumo ir proporcingumo principų taikymo 9 straipsniu.

Priimti šie pakeitimai: 1, 2, AFCO A, AFCO D, AFCO E, AFCO 4, 4, 5, 6, AFCO 1, 7, 9, 10, 11, 12, 1 kompr. pak., 2, 20, 22 kompr. pak., 3, 25, 26, 27 kompr. pak., 4, 29, 30 kompr. pak., 5, 34, 35 kompr. pak., AFCO 3, 36 ir 37.

Komitetas priėmė pranešimo projektą vienbalsiai – 21 narys balsavo už.

Kalbėjo: Lidia Joanna Geringer De Oedenberg (pranešėja) ir Tadeusz Zwiefka.

9. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo peržiūra ir įgyvendinimas (Briuselis I).

Priimti šie pakeitimai: 1, A, 2, 3, 4, 5, 6, 7 kompr. pak., B, 9, 10, 11 kompr. pak., C kompr. pak., D kompr. pak., E (pirmoji dalis), 25, 28, 29, 31 kompr. pak., F, 38, 37, 39 (pirmoji dalis), 41 kompr. pak., G kompr. pak., H, 46, 49, 50, 51, 52, 53, 54 kompr. pak. ir 6 kompr. pak.

Komitetas priėmė pranešimo projektą – 15 narių balsavo už, 6 – prieš, susilaikiusių nebuvo.

10. Verslo registrų sąveika.

Priimti šie pakeitimai: 1, 2, IMCO A, 3, 1 kompr. pak., 2 kompr. pak., IMCO B, 3 kompr. pak., IMCO 8, IMCO 9, 10 (pirmoji ir trečioji dalys), IMCO 15, 11, 12, 14, ECON 3, IMCO 3, IMCO 5, IMCO 6, 10 dalis su pranešėjo žodiniu pakeitimu, IMCO 16 (antroji dalis), ECON 5, IMCO 4 (pirmoji dalis), IMCO 13 (antroji dalis), 19, IMCO 14 (priedas), ECON 8 ir ECON 9.

Komitetas priėmė pranešimo projektą vienbalsiai – 21 narys balsavo už.

Kalbėjo: Kurt Lechner (pranešėjas) ir Evelyn Regner.

11. Galimybė visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais.

Šis klausimas buvo atidėtas svarstyti 2010 m. liepos 5 d. posėdyje.

Kalbėjo: Kurt Lechner (pranešėjas), Klaus-Heiner Lehne, Bernhard Rapkay, Diana Wallis ir Jan Philipp Albrecht.

12. Laisvas darbuotojų judėjimas Sąjungoje (kodifikuota redakcija).

Komitetas priėmė pranešimo projektą vienbalsiai – 19 narių balsavo už.

Kalbėjo: Lidia Joanna Geringer De Oedenberg (pranešėja).

13. Didžiausi leistini maisto produktų ir pašarų radiacinės taršos lygiai po branduolinės avarijos ar kokio nors kito radiacinės avarijos atvejo (nauja redakcija).

Komitetas priėmė pranešimo projektą vienbalsiai – 19 narių balsavo už.

14. Valstybių narių vykdoma kontrolė, kaip Komisija vykdo įgyvendinimo įgaliojimus.

Kalbėjo: József Szájer (pranešėjas) ir Sebastian Valentin Bodu.

15. Stokholmo programos įgyvendinimo veiksmų plano civilinės, komercinės, šeimos ir tarptautinės privatinės teisės aspektai.

Kalbėjo: Luigi Berlinguer (pranešėjas), Diana Wallis, Sebastian Valentin Bodu ir Tadeusz Zwiefka.

Posėdis sustabdytas 11.30 val.

* * *

Pirmininkas Klaus-Heiner Lehne atnaujino posėdį 12.15 val.

16. Parlamento pozicija dėl 2011 m. biudžeto projekto su Tarybos pakeitimais. III skirsnis (Komisija).

Diskusija buvo atidėta ir nustatytas pakeitimų pateikimo terminas – 2010 m. rugpjūčio

12 d. 12.00 val.

17. Keitimasis nuomonėmis su Aukšto lygio grupės administracinės naštos mažinimo klausimais primininku Edmundu Stoiberiu.

Kalbėjo: Edmund Stoiber, Klaus-Heiner Lehne, Angelika Niebler, Tadeusz Zwiefka ir Lidia Joanna Geringer De Oedenberg.

Posėdis sustabdytas 12.40 val.

* * *

Pirmininkas Klaus-Heiner Lehne atnaujino posėdį 16.40 val.

Pirmininkas pasveikino Vakarų Afrikos valstybių ekonominės bendrijos delegaciją.

18. Siūlomos laikinos priemonės siekiant įšaldyti skolininkų turtą ir atskleisti informaciją apie jį tarpvalstybinėse bylose.

Kalbėjo: Arlene McCarthy (pranešėja), Sebastian Valentin Bodu ir Alexandra Thein.

19. Keitimasis nuomonėmis su Marošu Šefčovičiu, Europos Komisijos pirmininko pavaduotoju, atsakingu už institucijų ryšius ir administravimą.

Kalbėjo: Maroš Šefčovič, Bernhard Rapkay, Francesco Enrico Speroni, Tadeusz Zwiefka ir Klaus-Heiner Lehne.

20. Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų ir kitų Europos Bendrijų tarnautojų įdarbinimo sąlygų dalinis pakeitimas.

Komitetas nusprendė prašyti Teisės tarnybos iki 2010 m. liepos 5 d. pateikti nuomonę dėl Tarnybos nuostatų teisinio pagrindo atsižvelgiant į sprendimo dėl Europos išorinių veiksmų tarnybos (EIVT) steigimo projekto 6 straipsnio suderinamumą su Parlamento išimtinėmis teisėmis.

Kalbėjo: Bernhard Rapkay (pranešėjas) ir Klaus-Heiner Lehne.

Uždaras posėdis

21. Ginčai, kuriuose dalyvauja Parlamentas.

Komitetas vienbalsiai nusprendė pasiūlyti Pirmininkui:

- ginčyti Tarybos sprendimo 2010/252/ES (Europos pasienio agentūra (angl. Frontex) / Jūrų sienos) galiojimą Teisingumo Teisme, tačiau siūlyti Teismui išlaikyti priemonės poveikį, kol bus priimtas naujas teisės aktas,

- ginčyti Tarybos reglamento dėl pranešimo Komisijai apie energetikos infrastruktūros investicinius projektus (2009/0106/CNS) galiojimą,
- pateikti pastabas dėl prejudicinio sprendimo, kurį priimti prašo Italijos teisėjas siekdamas, kad būtų išaiškintas Protokolo Nr. 7 dėl Europos Sąjungos privilegijų ir imunitetų 8 straipsnis (buvęs 9 straipsnis), atsižvelgiant į 2009 m. gegužės 5 d. Parlamento rezoliuciją dėl Aldo Patriciello imuniteto ir privilegijų gynimo, ir šios pastabos turi apsiriboti tik Protokolo 8 straipsnio taikymo srities aiškinimu.

22. Įgaliojimų tikrinimas.

Komitetas vienbalsiai nusprendė, kad Jerzio Buzeko paskyrimas Garbės komiteto dėl paminklo (kuris skirtas Smolenske sudužusio lėktuvo aukoms, t. y. Lenkijos Respublikos prezidentui Lechui Kaczynskiui ir 95 jį lydintiems asmenims, pagerbti) statymo Varšuvos Dieviškosios Apvaizdos šventovėje nariu atitinka Europos Parlamento nario pareigas atsižvelgiant į 1976 m. rugsėjo 20 d. Akto dėl Europos Parlamento narių rinkimo 7 straipsnį.

23. Prašymas ginti Parlamento nario Valdemaro Tomaševskio imunitetą.

Komitetas vienbalsiai priėmė pranešimo projektą – 9 nariai balsavo už.

Kalbėjo: Bernhard Rapkay (pranešėjas) ir Vytautas Landsbergis.

24. Prašymas atšaukti Parlamento nario Krzysztofo Liseko imunitetą.

Atidėta.

25. Prašymas atšaukti Parlamento nario Viktoro Uspaskicho imunitetą.

Kalbėjo: Bernhard Rapkay (pranešėjas), Klaus-Heiner Lehne, Francesco Enrico Speroni, Tadeusz Zwiefka ir Sebastian Valentin Bodu.

Posėdis baigtas 18.35 val.

26. Kito posėdžio data ir vieta:

2010 m. liepos 5 d. 19.00–12.30 val.,
Strasbūras.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/ REĢISTRU
TA' ATTENDEZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/ PREZENČNÁ
LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LĂSNĂOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

<p>Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)</p>
<p>Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Klaus-Heiner Lehne, Evelyn Regner</p>
<p>Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter</p>
<p>Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Gerald Häfner, Daniel Hannan, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Francesco Enrico Speroni, Alexandra Thein, Diana Wallis, Rainer Wieland, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka</p>
<p>Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter</p>
<p>Jan Philipp Albrecht, Piotr Borys, Sergio Gaetano Cofferati, Sajjad Karim, Vytautas Landsbergis, Kurt Lechner, Arlene McCarthy, Angelika Niebler, József Szájer</p>

<p>187 (2)</p>
<p>193 (3)</p>
<p>46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorja punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)</p>
<p></p>

<p>Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer</p>
<p></p>

<p>По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozváni předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>
<p>Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppenas sekretariat</p>
<p>PPE S&D ALDE ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI</p>

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Servíço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>M.J. Martinez Iglesias, R. Bray, E. Dirrig, E. Kretschmer, G. Mussa, M. Nordanskog, J. Tymowski, L. Zuleta De Reales Ansaldo</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Assisztens/Asyistent/Pomočník/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>N. Moussaoui</p>	

* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande

- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviseelő/
Membro/Lid/Członek/Membro/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/
Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/UrządNIK/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman